

SILAQA KUN SERA

EL CHAPULIN Y LAS ABEJAS

Tepehua de Tlachichilco

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano
México, D.F.
1979



Taun julchân ni sîlaqa ma ayaj
chabaní. Ma najún ni sîlaqa:

—Ba áyaj chabanicha.

K'atsáticha toxtaicha kak'íl ni
kibaiti.

Tabal ni sîlaqa ma pastakli.

Ba najún —Ba laicha kakníl kibaiti
klilaf. Klitajún ki'amigus, yu'uncha
ayaj tatapatsái katamaqalín ni
ixbaitik'án. Chubaf ktelaqlaq'án,
klakskinyá lakatsuní ixbaitik'án, ka
kintatá'ul —ma naul ni sîlaqa.

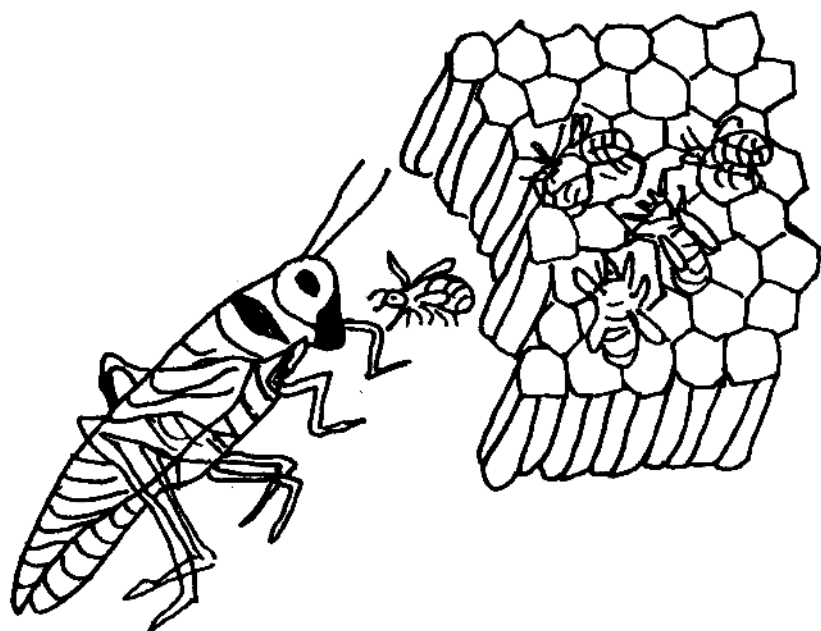
Ba chuncha ba alcha ni sílaqa.
Tabal ba laqlaqchá'al. Ma lakmastákal
ma lakjuní:

—Tunk'unát'ik, amigus.

—Tunk'ún —ma tanajún ni seras—.
¿Tis ba suncha milamaqan, amigu? Jantu
aqtaún kilalaqmináu.

Ex ma najún ni sílaqa:

—Kit'ín ba taun jatapaíniti
kliminta y bachu ba taun kilpatiní
sílaqa kunita. Taun putoqoxata
kaqtainicha kimílpati tus taun tats'ís
iktsukúi milpái. Chubái kan tunkujuncha
ex kastaknancha. Y chubái ni kit'ín ba
taun jatapaíniti klaskinyáu. Aber incha
jantu kama'alint'ik mibaitik'án. Ba
knajún kilata'ú lakats'uní, ka kakul,
kos ikchabaní.



Ex ba tanajún ni seras:

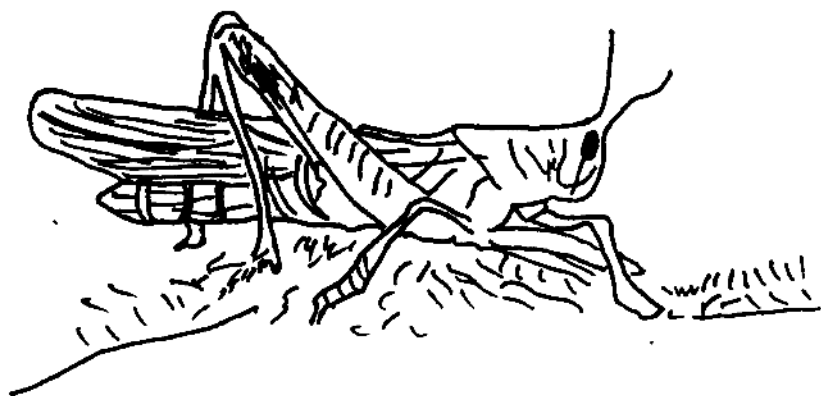
—Ex ba yucha kilalilaqmintáu—.

Ex ma tanajún ni seras —Amigu, incha uxinti ch'abaní, tunkuj katap'ats'at'i, laka tats'isin ex kastáknacha. Chi incha uxinti ch'abaní, katap'ats'ach'ij.

Ex kaliná yu kuye'i. Kijnank'án
laqsábal kmaqalináu yu kuyáu pero
tunkuj tus tachún kan'oyáu tapats'anín,
ex laqsábal alín yu kuyáu —ma tanaul
ni seras.

Ba chuncha ni sílaqa ma nisín
kaqasmakpútul ni anchunú chibinti. Ba
liman chapachóqol ixtín. Ma
anchóqolcha.

Ba ancha tamaktai titaun kuento
sílaqa kun sera.



El chapulín y las abejas

Este relato está basado en un cuento que el autor aprendió cuando estaba en la primaria.

Un día, el chapulín tenía mucha hambre, y dijo:

—Tengo tanta hambre, y ¿quién sabe dónde encontraré mi comida?

Entonces pensó y dijo:

—Casi voy a morir de hambre.

Pero tengo a mis amigas, y ellas hacen su comida en su trabajo. Voy a ir a visitarlas y a pedirles algo de comer.

Así que el chapulín se fue a visitarlas. Cuando llegó, les dijo:

—Buenos días, amigas.

—Buenos días —dijeron las abejas—, ¿qué te trae por aquí? Nunca nos visitas.

Y el chapulín dijo:

—Vengo a pedirles un favor. Como en la tarde empiezo a cantar y canto durante toda la noche, en la mañana tengo que descansar. Por eso quiero pedirles este favor: que si no me dan algo de comer, aunque sea un poquito, pues tengo mucha hambre.

Y las abejas le contestaron:

—Es por eso que vienes a visitarnos. Pues si tienes hambre, trabaja durante el día y descansa en la noche. Si tienes hambre, trabaja y tendrás algo de comer. Es verdad que nosotras hacemos nuestra comida, pero

desde la mañana estamos trabajando y es por eso que la tenemos.

El chapulín no quería oír esas palabras y en un ratito agarró su camino y se fue.

Así termina el cuento del chapulín y las abejas.

Idioma: Tepehua de Tlachichilco
Autor y dibujante:
Esteban Tomás Dimas

Esta edición de prueba consta de
100 ejemplares

Q9-9-206

se terminó de imprimir este libro
el día 14 de septiembre de 1979
en la
Casa de Publicaciones en Cien Lenguas
MAESTRO MOISES SAENZ
Hidalgo 166, México 22, D.F.